



AFROAMÉRICA MÉXICO, A.C.

La Tercera Raíz

Luz María Martínez Montiel
Presidente

Los buques negreros transportaron con los hombres, mujeres y niños africanos, sus dioses, creencias y tradiciones, que configuraron

LA TERCERA RAÍZ DE AMÉRICA

MARTINIQUE

1.100 KM2
380.000 H

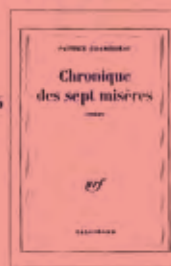
Fort de France



Patrick CHAMOISEAU

1952
Fort-de-France

CEUVRES/WRITINGS/OBRAS :
Chronique des sept misères, 1986
Solibo le magnifique, 1988
Antan d'enfance, 1990
Texaco, 1992
L'esclave, le vieil homme et le molosse, 1997



Chronique des sept misères

Epris d'Anastase, la jeune et belle métisse que séduit Zozor, bâtard d'un Syrien, Pierre Philomène va s'arracher comme il peut à sa folle passion...

Chronique des sept misères

In love with Anastase, the young and beautiful mulato whom Zozor, an illegitimate Syrian seduces, Pierre Philomène desires to escape from his mad passion...

Chronique des sept misères

Pierre Ohilomène está enamorado de Anastasia, una joven y hermosa mestiza. La seduce Zozor un bastardo sirio. Pierre intenta arrancarse lo mejor que puede de su pasión loca...

BARBADOS

432 KM2
261.000 H

Bridgetown



Paule MARSHALL

1929
Brooklyn - (New York, USA)

CEUVRES/WRITINGS/OBRAS :
Brown girl, brownstones, 1959 =
Fille noire, pierre sombre, 1983
The chosen place, the timeless people, 1969
Praisesong for the widow, 1983
L'île de l'éternel retour, 1986
Racines noires, 1988
Daughters, 1991



Racines noires

Après avoir contraint son mari et elle-même à 30 années de travail opiniâtre, après avoir réussi à faire d'un noir beureux de vivre, un chef de cabinet prospère, après avoir réussi à se sentir pleinement américaine, Avey Johnson découvre ses vraies racines, son inaliénable négritude. Elle remet sa réussite américaine en question.

Praisesong for the widow

After 30 years of having been forced to work obstinately, her husband and herself, after she succeeded in transforming a happy black man into a prosperous private secretary, after she finally was able to feel fully American, Avey Johnson discovers her true roots, her inalienable negritude. She questions herself about her American success.

Praisesong for the widow

Después de treinta años de labor tesonero, después de llevar a bien a su marido como director de un gabinete próspero, después de conseguir sintiéndose americana, Avey Johnson descubre su negritud, sus verdaderas raíces y vuelve a discutir su acierto americano.

GUADELOUPE

1.709 KM2
328.000 H

Pointe-à-Pître



Myriam WARNER-VIEYRA

1939
Guadeloupe

CEUVRES/WRITINGS/OBRAS :
Le quimboiseur l'avait dit..., 1980
Juletane, 1982
Femmes échouées, 1988



Juletane

Dans le Sénégal des années 60, Juletane, jeune antillaise mariée à un Africain rencontré à Paris, apprend à partager sa vie avec ses deux autres femmes.

Juletane

In Senegal, in the sixties, Juletane, a young West Indian woman married to an African whom she had met in Paris, is learning how to share her life with two other wives.

Juletane

Durante los años sesenta, Juletane, joven antillana casada con un Africano encontrado en París, descubre la realidad de la poligamia.

